

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 83 (1996)
Heft: 5: Hülle und Form = Enveloppe et forme = Envelope et form

Artikel: Folien
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-63022>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Folien

Die drei Bauten dokumentieren ein weites Spektrum des Verhältnisses von Hülle und Programm, das von dessen Entsprechung bis zu dessen vollständiger Auflösung reicht. Zwischen der Orientierung an Konventionen wie an deren Verneinung öffnet sich auch der entwerferische Spielraum, der sich auf die drei sehr unterschiedlichen, spezifischen Aufgaben bezieht.

Die «Wiener Pflichtschule» von Helmut Richter zeichnet sich durch eine kühne Raumkonstruktion aus, deren gläserne Hülle die Inszenierung einer irrlichternden Festarchitektur unterstützt. Während in diesem Fall Raum, Erlebnis und Hülle in einem engen Zusammenhang stehen und sich gegenseitig bedingen, verselbständigt sich beim Hotel in Fukuoka von Aldo Rossi eine architektonische Figur zu einer rätselhaften Referenz: vor einen rohen Zweckbau geblendet, scheint die «Fassade» eine autonome Architekturidentität zu postulieren.

Neben einem klassizistischen Altbau haben sich Venturi und Scott Brown für eine Bibliothek ein eigenwilliges Verhältnis von Aussen und Innen ausgedacht: die Aussenwand verselbständigt sich im Eingangsbereich als gefaltete Hülle eines mehrgeschossigen inneren Zwischenraumes, an den – wie ein Raum im Raum – die Bibliothek mit einer zusätzlichen, inneren Fassade grenzt.

■ Les trois bâtiments illustrent un large spectre du rapport entre enveloppe et programme allant d'une réponse conforme à celui-ci jusqu'à sa dissolution totale. C'est entre le respect correspondant à des conventions et leur négation que s'ouvre aussi le champ d'action du projet dans le contexte de trois tâches spécifiques différentes.

La «Wiener Pflichtschule» de Helmut Richter consiste en une construction spatiale hardie dont l'enveloppe en verre soutient la mise en scène d'une architecture de fête chatoyante. Alors que dans ce cas, espace, événement et enveloppe sont en étroite cohésion et se conditionnent réciproquement, l'hôtel d'Aldo Rossi à Fukuoka comporte une figure architecturale s'émancipant dans une direction énigmatique: plaquée devant un bâtiment utilitaire brut, la «façade» semble postuler une identité architecturale autonome.

Pour une bibliothèque placée à côté d'un vieil édifice néoclassique, Venturi et Scott Brown ont imaginé une relation entre l'extérieur et l'intérieur très volontaire: dans la zone d'entrée, la paroi extérieure s'émancipe comme l'enveloppe pliée d'un volume intermédiaire à plusieurs niveaux qui – tel un espace dans l'espace – limite la bibliothèque à l'aide d'une façade intérieure supplémentaire.

■ The three buildings document a broad spectrum of the relationship between the envelope and the programme which extends from the analogy between them to the complete dissolution of the relationship. The designer's scope lies between the orientation towards the relevant conventions and its negation, a scope derived from three very different, specific issues.

Helmut Richter's "Wiener Pflichtschule" consists of a bold spatial construction with a glass envelope which reinforces the deceptive festive architecture. Whereas in this case space, perception and envelope are closely related and mutually reliant, Aldo Rossi's hotel in Fukuoka is an independent architectural figure with mysterious references: the "façade" seems to postulate an autonomous architectural identity against the backdrop of a crude utilitarian building.

Side by side with an existing classisistic building, Venturi and Scott Brown have created a library with a unusual relationship between its interior and exterior space: the outer wall assumes an autonomous character in the entrance area in the form of a folded envelope of multi-storey interior intermediate space which borders – like a space within space – on an additional inner wall of the library.

